



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8917

主曆2014年08月24日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

### † Finance Report End July 2014

Yearly Goal \$ 148,000

Weekly goal \$ 2,845

July goal (4 weeks) \$ 11,380

**July total donations \$ 10,159**

**August goal (5 weeks) \$ 14,225**

Thanks for your generosity!

### † 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

#### 每天彌撒福音 (08/25/14 - 08/31/14)

週一 瑪 Matt 23:13-22

週二 瑪 Matt 23:23-26

週三 瑪 Matt 23:27-32

週四 瑪 Matt 24:42-51

週五 谷 Mark 6:17-29

週六 瑪 Matt 25:14-30

甲年常年期第二十二主日 (21<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time)

主日 瑪 Matt 16:21-27

### † 本週主日彌撒釋義

甲年 第二十一主日

首牧職務 (路十六 13-20)

今天我們聆聽的這段福音，始自初期教會，便用來證明伯多祿宗徒，在基督建立的教會中，享有最高的領導職務。雖然自從教會分裂以來，天主教之外的教派持有不同的意見，但是我們天主教徒始終相信這是基督啟示的道理，而羅馬教宗便是伯多祿的繼承人。

但是我們今天不去講這段福音的種種註釋，只把裏面一句話提出來，為了加強我們在教會中的團體意識。耶穌對伯多祿說：「我要把天國的鑰匙交給你，……你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」

按照耶穌的話，教會中有「束縛」和「釋放」的權力，而且在地上「束縛」和「釋放」，在天上也要「束縛」和「釋放」，這究竟含有甚麼意義呢？原來所謂「束縛」和「釋放」，用我們現代人的語言來說，指的便是「開除」和「收納」。教會是一個分享基督生命的團體，成員之間互相在精神與物質方面溝通與共融。因此不能沒有在信仰、禮儀、紀律方面的規則，為了共同的團體生活而要求信徒共同遵守；否則無法團結一致，大家結合在耶穌基督內。就這個角度而言，我們的確可說，基督的生命是在教會團體中，分賜給每個信徒的。另一方面，教會必須享有「束縛」和「釋放」的權力。如果有人團體中，拒絕相信共同的道理，不願參加共同的禮儀，違反共同遵守的紀律，這是破壞教會的團結，甚至阻礙團體分享基督的生命，那麼只能應用來自基督的權力「束縛」他，也即是將他開除教籍，否則將貽害無窮。當然一旦被開除的信徒，反悔過去的罪過，甘願重返教會的懷抱，服膺團體的要求，教會自當應用「釋放」的權力，收納他回歸羊棧。

不過值得我們同時注意的，在耶穌的話中，在地上「束縛」和「釋放」的，在天上也要「束縛」和「釋放」，這表示教會的團體生活是多麼重要。天父賞賜的永恆生命是藉著耶穌基督，而復活的基督許下天天和教會同在。天人合一的正常途徑是通過基督建立的教會。在教會的信仰道理中，認識天

主；在教會的聖事和禮儀中，結合天主；在教會的紀律中，服從天主。梵諦岡第二次大公會議說，誰若認識了教會的性質，而脫離她的團體，則不能得到天主的救恩。這召叫我們信徒要極度重視自己的教會生活。

的確，今天尚有更多的人，既不認識耶穌基督，當然更不屬於教會，有關他們怎樣得到天主在基督內的救恩，將是另一個問題。不過天主的意願是眾人得救，教會之外的人，也有得救的方法。但是有一點必須注意的，能夠得到救恩的人，必須融合在團體中間。教會之外的人，也有自己的團體：家庭團體，社會國家團體，或者他們自己的宗教團體。如果他們不與團體中的各種成員相愛，不肯與別人合作，不接受任何紀律，那麼也不會找到天主，經驗祂的救恩。因為天主是眾人之父，祂要求人在團體中同別人成為兄弟姊妹，無形地承認大家屬於一個根源。總之，誠心愛人是接觸到天主的記號。

經過了上面的解釋，我們教會的子民，尤其必須看重自己的團體生活。各人自掃門前雪的態度，不是基督信徒應有的精神。相反，我們教友，基本上是一個團體，所以教會稱為基督的奧體，所有教友，彼此手足情深，一起奔向天父。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### ◆ MOON FESTIVAL POTLUCK 中秋賞月聚餐

Date/Time: 9/6/2014 Sat. 5PM - 10PM  
Location: St Clare's Parish - Rectory Court Yard  
Who: Everyone  
Cost: Free  
Food: Potluck and BBQ  
Feel free to invite neighbors/friends to join for the celebration. Registration is preferred.

#### ◆ SHS PARENT MEETING & REGISTRATION

##### 聖心學校家長會開學通知

聖心學校新學年即將開學。請各位家長準時參加以下的活動，尚未報名的家庭請盡快辦理入學手續。報名表可上網下載。

School is starting soon. Please mark your calendar for the days shown below.

If you have not yet enroll, please download the Registration form online, and mail the filled form along with tuition/registration to the address on the back of the registration form.

**9/7/2011 4:30PM-5:15PM CM Parents Meeting**

Location: Lower Church

**9/14/2011**

1:00PM-1:15PM Chinese School Parents Meeting

Location: St Clare School Playground

1:15PM-2:45PM Chinese School First Day class

Location: St. Clare School Classrooms

4:00PM-5:30PM CM First Day class

Location: St. Clare School Classrooms

#### ◆ SJCCM RCIA 慕道班新學年開班通知

各位教友：團體新一年度(2014-2015)慕道班將於九月七日開始。若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班看一看，聽一聽(認識天主教信仰)。時間及地點如下：

時間：每逢星期日，下午 4:15pm - 5:30pm  
(9/7/2014-5/3/2015 感恩節/聖誕節...休息)

地點：一號教室 (St. Clare Church:

941 Lexington Street, Santa Clara)

內容：SJCCM 2014-2015 成人慕道課程

慕道班聯絡人：鄒世亮，408-997-8525)

#### ◆ Fr. ALDRICH SEMINAR 艾立勤神父倫理講座

「陪伴一生的盼望 - 基督徒的終極關懷」

在基督信仰中看人的未來：死亡、審判、天堂、地獄

主講：艾立勤 神父

時間：9月13日(星期六) 09:30 am - 16:30 pm

地點：North Hall St. Clare Parish

#### 慕道宣傳月禱文

親愛的主耶穌，我們為那些尋找真理和想加入祢教會的親朋好友祈禱。請祢去除他們心中的焦慮和恐懼，讓他們充滿希望和喜樂。請祢也去除他們心中的任何阻礙，讓他們完全自由地找到祢。

親愛的聖神，請祢激發我們慕道班老師的才能，使他們的心充滿熱情和喜悅。也請祢，幫助我們全體教友，為祢的愛作證。請祢激發我們為福傳的熱火，以能引導我們身旁的親友來認識主。

親愛的聖父，我們祈求祢，思給祢的聖教會豐盛的福傳收穫。聖母瑪利亞，聖若瑟，中華殉道聖人，請為我們祈禱，阿門！

#### Catechumenate awareness month prayer

Oh Dear Jesus I pray to you for all those people that are looking for true and are contemplating to joining your Church during this time. Take out their fear from their hearts and fill them with joy and anticipation. Take out also any obstacle from their minds and give them the freedom to look and find you.

Oh, Most Holy Spirit, stir up your Gifts in the heart of all our catechists, renew them with zeal and joy. We also pray for our whole community, please help us all to be witness of your love. Please increase our commitment for the evangelization, and help us to bring all our relatives and friends to know and love The Lord.

Oh, Dear Father, we pray for your Church, that we will have a bountiful apostolic harvest. Most Blessed Mary, Saint Joseph and Holy Martyrs of China, please pray for us, Amen!